

Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego
(Dz. U. Nr 273, poz. 2702)

Kraj	Status prawny	Wymagania zawodowe	Procedury dopuszczające	Inne uwagi
POLSKA	- akt w randze ustawy - ustawa z dnia 25.11.2004 o zawodzie tłumacza przysięgłego	- ukończone magisterskie studia filologiczne	- egzamin z umiejętności tłumaczenia (pisemny i ustny) składany przed Państwową Komisją Egzaminacyjną	- posiadanie obywatelstwa polskiego lub jednego z państw członkowskich UE albo państw zrzeszonych w EFTA (Europejskie Porozumienie o Wolnym Handlu)
	- krajowy rejestr tłumaczy przysięgłych prowadzi Minister Sprawiedliwości, a udostępniany jest także przez wojewodów oraz publikowany w Biuletynie Informacji Publicznej.	- ukończone studia magisterskie na innym kierunku niż filologia oraz studia podyplomowe w zakresie tłumaczenia	- egzamin pisemny trwa 4 godz. i obejmuje tłumaczenie 4 tekstów, w tym 2 na j. obcy i 2 na j. ojczysty (tekst urzędowy, pismo sądowe lub tekst prawniczy); podczas tego egzaminu dozwolone jest korzystanie z własnych słowników - egzamin ustny (tłumaczenie konsekwentne i a vista); tłumaczenie konsekwentne z j. polskiego na j. obcy oraz a vista z j. obcego na j. polski - egzamin jest oceniany w systemie punktowym; punkty przyznawane są za zgodność tłumaczenia z treścią oryginału, terminologię i frazeologię subjęzyka specjalistycznego, za poprawność gramatyczną, ortograficzną i leksykalną oraz zastosowanie stylu funkcjonalnego; w części ustnej dodatkowo punktowane są dykcja, płynność wypowiedzi oraz poprawność fonetyczna.	- tłumaczem przysięgłym może zostać osoba mająca pełną zdolność do czynności prawnych - kandydat na tłumacza nie może być wcześniej karany za przestępstwa umyślne, skarbowe lub nieumyślne przestępstwa przeciwko bezpieczeństwu obrotu gospodarczego - w przypadku negatywnej oceny z egzaminu na tłumacza przysięgłego kandydat może powtórzyć egzamin najwcześniej po upływie roku od daty poprzedniego egzaminu - tłumacz jest zobowiązany do prowadzenia repertorium

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie Państwowej Komisji Egzaminacyjnej do przeprowadzania egzaminu na tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r., Nr 15, poz. 127).

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wysokości opłaty egzaminacyjnej ponoszonej przez kandydata na tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r., Nr 15, poz. 128).

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie szczegółowego sposobu przeprowadzania egzaminu na tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r., Nr 15, poz. 129).

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wzoru świadectwa potwierdzającego uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego oraz sposobu prowadzenia listy tłumaczy przysięgłych (Dz.U. z 2005 r., Nr 15, poz. 130).

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r., Nr 15, poz. 131).

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie Komisji Odpowiedzialności Zawodowej (Dz.U. z 2005 r., Nr 15, poz. 132).

Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie biegłych sądowych (Dz.U. z 2005 r., Nr 15, poz. 133).

Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2004 r., Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).